

Correspondenz aus Deutschland.

21. Mai 1925.

Beste Schriftleitung!

Nach vielem Regen hatten wir hier auch wieder Sonnenschein; es waren hier kaum 6 Tage ohne Regen, doch trockener Ostwind setzte ein u. schon sind wieder viele Waldbrände zu verzeichnen, die Hunderte von Morgen Wald vernichtet haben. Vor einigen Tagen trug sich hier ein schweres Unglück zu wie folgt: Wie ein Lauffeuer durchlief heute morgen die Schreckenskunde unsere Stadt, daß Bauunternehmer W. Grieser bei einer Autofahrt in Slamen tödlich verunglückte. Herr Grieser fuhr allein in seinem Auto von Rudau kommend durch Slamen. Gleichzeitig kam ein Gespann des Landwirts P. Schulze aus dem Gehöft heraus. Grieser, der offenbar das Gespann nicht rechtzeitig bemerkt hatte, versuchte nun noch zwischen Gespann und Chauffeurand durchzufahren. Der Führer des Gespanns, der erkannte, daß der Raum hierfür nicht mehr ausreichte, riß die Pferde zurück. Dadurch stellte sich die Leiche hoch, durchschlag die Schutzscheibe des vorbeifahrenden Autos und traf Grieser an den Kopf. Der Schlag war so heftig, daß G. außer schweren Schädelverletzungen einen Genickbruch erlitt, der seinen sofortigen Tod bewirkte. Das führerlose Auto fuhr nun noch 30 Meter weit, beschrieb einen Bogen, fuhr durch den rechten Chauffeegraben, durchbrach einen Baum, warf eine starke Steinsäule um und fuhr noch gegen die Hausmauer, durch die es zum Stehen gebracht wurde. Der Anprall an diese war aber noch so heftig, daß auf der Innenseite der Mauer Sprünge entstanden. Grieser wurde durch den Anprall vom Sitz geschleudert und hing seillich über die Tür des Autos heraus. Er war

tot. Nach all dem steht fest, daß den Lenker des Fuhrwerks keine Schuld trifft und dasselbe auf Verletzung unglücklicher Umstände zurückzuführen ist. Für die Familie des so plötzlich aus dem arbeits- und erfolgreichen Leben Abberufenen gibt sich allgemeine Teilnahme kund.

Autounfälle kommen hier fast jede Woche vor.

Mit bestem Gruß

M. Hantschko.

Correspondence from Germany

May 21, 1925

Dear Editorship!

After much rain, sunshine has also returned again; we've had hardly any rain in 6 days but, dry east winds have set in which have caused forest fires again, resulting in hundreds of acres of forest being destroyed. A serious accident happened a few days ago, as follows: The horror news ran like wildfire through our city this morning that the building contractor W. Grieser met with a deadly accident while riding in a car in Slamen. Mr. Grieser was diving alone in his car from Muskau through Slamen. A team exited the estate of the farmer P. Schulze at the same time. Grieser, who obviously did not notice the team in a timely manner, attempted to pass through between the team and the edge of the alley. The driver of the team, who recognized that space for such was not adequate, pulled the horses back. By doing such, the draw bar was lifted up and penetrated the safety shield of the passing car, hitting Grieser on the head. The impact was so severe that it caused a broken neck in addition to grave skull injuries, resulting in instant death. The driverless car went on for another 30 meters, made a turn going into the right alley trench, then through a fence knocking over a hefty stone post and still rammed the house wall which brought it to a halt. The impact on it was still strong enough to cause cracks on the inside. Grieser was thrown from his seat by the impact and hung sideways over the door of the car. He was dead. With all that, it is certain that the driver of the wagon was not at fault and that all can be traced back to unfortunate circumstances. General participation is conveyed to the family of the one who was, so suddenly, called away from a working and successful life.

Car accidents occur here almost weekly.

With best greetings!

M. Hantschko

Translated by John Buerfeind